**Bail pour l’affectation des taxes scolaires**

Je, *(prénom et nom)* ****, soussigné(e), **bailleur** n’étant pas catholique et/ou un ayant-droit à l’enseignement en langue française, convient par le présent bail avec le/la **locataire** ****, un(e) catholique et ayant-droit à l’enseignement en langue française, de lui louer *(adresse)* ****, pour une période d’un (1) an, à compter du *(date : jour, mois, année)* ****, moyennant un loyer annuel d’un (1) dollar.

* Le présent bail est renouvelable automatiquement à tous les ans.
* Il est en outre convenu que le présent bail peut être résilié sur avis écrit de trente (30) jours et donné par l’une ou l’autre partie.
* Le présent bail ne modifie en rien les droits de propriété aux locaux en question et ne sera pas enregistré.
* Les parties au présent bail reconnaissent qu’elles ont l’intention de devenir électeur du Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario et de modifier leur soutien scolaire (en tant que propriétaire ou locataire) pour appuyer l’éducation catholique de langue française.

Signé à ****, Ontario le *(jour, mois, année)* ****.

Signatures :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Bailleur :** |  | **Témoin :** |  |
| **Locataire :** |  | **Témoin :** |  |

*Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario est autorisé par la présente à servir d’agent au nom du bailleur et du locataire pour toutes questions relatives au soutien scolaire pour le domicile à l’adresse susmentionnée.*

Pour toute question, veuillez communiquer avec Catherine Brisson au 705 673-5626, poste 234 ou [catherine.brisson@nouvelon.ca](mailto:catherine.brisson@nouvelon.ca).

**assessment lease for school taxes**

I, *(given name and name)* ****, the undersigned, **Lessor** being not Catholic and/or a rights-holder to French-language education, hereby agree to lease to the **Leesee**, ****, a Catholic and rights-holder to French-language education, the premises located at *(address)*****, for a period of one (1) year, computed from *(date : day, month, year)* ****, at an annual rate of one (1) dollar.

* The annual rate is a term automatically renewed annually.
* It is further agreed that this lease be terminated upon a thirty (30) day notice in writing by either party.
* This lease does not affect the ownership of the property in any way whatsoever, nor will it be registered on title of the property.
* The parties hereto agree that they intend to be a supporter/elector for the Conseil scolaire catholique Nouvel-Ontario, as owner or tenant, in support of French-Catholic education.

Signed at ****, Ontario on *(day, month, year)* ****.

Signatures :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lessor :** |  | **Witness :** |  |
| **Lessee :** |  | **Witness :** |  |

*The Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario is hereby authorized to act as agent for the Lessor and the Lessee for matters pertaining to the school support for the above-mentioned property.*

For more information, please contact Catherine Brisson at 705 673-5626, poste 234 or [catherine.brisson@nouvelon.ca](mailto:catherine.brisson@nouvelon.ca).